



## TOPIC

1. MAFF Opened "Agriculture, Forestry, and Fishery Intellectual Property Network" Portal Site  
農水省、「農林水産知的財産ネットワーク」ポータルサイト開設
2. Earnest Wish is Realized by Trademark Registration of "Regional Brand" Soka Senbei (Rice Cracker), Allowing PR of Genuine Soka Senbei by Local Associations  
悲願の「地域ブランド」草加せんべい 商標登録 地元組合本場をPR
3. Aomori Bank and JIII Reached Conclusion of Comprehensive Trademark Agreement  
青森銀行、発明協会支部と知的財産権活用に関する包括協定



## MAFF Opened "Agriculture, Forestry, and Fishery Intellectual Property Network" Portal Site

農水省、「農林水産知的財産ネットワーク」ポータルサイト開設

On July 30, 2007, the Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries of Japan (MAFF) announced that it opened an "Agriculture, Forestry, and Fishery Intellectual Property Network" portal site. The portal site is intended to provide intellectual property information in fields of agriculture, forestry, and fishery, based on the MAFF's Intellectual Property Strategy drawn up last March.

In the fields of agriculture, forestry, and fishery, and food industries in Japan, it is expected to become more important to transfer research outcomes from research institutes such as universities to industries more smoothly so that technical innovation leads to stronger competitiveness and an establishment of a new industry. In view of this, an establishment of the "Agriculture, Forestry and Fishery Intellectual Property Network" is planned around this fall. The "Agriculture, Forestry and Fishery Intellectual Property Network" is intended to establish a mutual support system that encourages transmission of intellectual property information, information exchanges between experts, or the like.

The MAFF preliminarily opened the portal site.

農林水産省は、平成19年7月30日、今年3月に策定された農林水産省知的財産戦略に基づき、農林水産分野の知的財産情報を提供する「農林水産知的財産ネットワーク」ポータルサイトを開設したと発表した。

日本の農林水産業・食品産業分野では、大学などの研究機関の研究成果をより円滑に産業界へ移転し、技術革新による競争力強化や新産業の創出を図ることが重要となってくるとの観点から、知的財産情報の発信や専門家間の情報交流の促進による相互支援体制の構築等を図る「農林水産知的財産ネットワーク」が、今年の秋頃を目途に計画されており、それに先立ち、そのポータルサイトを開設したとしている。

Earnest Wish is Realized by Trademark Registration of  
"Regional Brand" Soka Senbei (Rice Cracker),  
Allowing PR of Genuine Soka Senbei by Local Associations  
悲願の「地域ブランド」草加せんべい 商標登録 地元組合 本場をPR

By August 2, "Soka Senbei (Rice Cracker)" is registered in the Collective Trademark System for Geographical Indication which system allows a combination of a name of place and a name of product to be registered as a "Regional Brand". This is the second registration of such a regional brand in Saitama Prefecture, following "Iwatsuki Doll." In the future, only the members of Soka Senbei (Rice Cracker) Association or Soka Region Handmade Senbei (Rice Cracker) Association in charge of the trademark are allowed to sell rice crackers as "Soka Senbei".

A regional brand system is established in the revised Trademark Law issued in April, 2006. The first Regional Brand is granted in October, 2006. Thereafter, the regional brands are announced according to need. The associations mentioned above filed an application with the Japan Patent Office in April last year.

It took more than a year for examination because the name of "Soka Senbei" is widely used in general.

In this system, it is required that the name is acknowledged in surrounding areas. Moreover, it is considered to be difficult to register the name that is used in general. Accordingly, the examination of Soka Senbei proceeded with difficulty. "We finally arrived at the registration after submitting documents again and again," said the Division of Industry Promotion of Soka City.

地域名と商品名などを組み合わせて「地域ブランド」として登録できる地域団体商標制度に、「草加せんべい」が二日までに登録された。「岩槻人形」に次いで県内二番目。今後は商標を管理する草加煎餅(せんべい)協同組合か草加地区手焼煎餅協同組合のいずれかに加盟している組合員でなければ「草加せんべい」として売り出せなくなる。

地域ブランドは平成18年4月の改正商標法で創設された制度。同年10月に一回目の認定が出されて以降、随時発表されている。両組合は昨年四月に特許庁へ申請していた。

査定に一年以上かかったのは、「草加せんべい」の名前が一般的に広く使用されているため。

同制度では、周辺地域で認知されていることが前提で、一般的な名称として使われているものの登録は難しいとされていた。そのため、審査は難航したが「何度も資料を提出し直し、ここまでのどりつけました」(市産業振興課)という。

## Aomori Bank and JIII Reached Conclusion of Comprehensive Trademark Agreement

### 青森銀行、発明協会支部と知的財産権活用に関する包括協定

Aomori Bank and Aomori Branch Office of Japan Institute of Invention and Innovation (JIII) reached a conclusion of a "comprehensive cooperation agreement" concerning utilization of intellectual property rights, Aomori Bank announced on July 31, 2007. This agreement is the first agreement between the JIII and a financial institution in Aomori Prefecture.

Aomori Bank and the JIII will cooperate and work together for "activation of local economy and advancement of industries by utilizing intellectual property rights." Specifically, they will deal with "dissemination and education of intellectual property", "development of human resources with knowledge of intellectual property", "investigation of intellectual property rights", "consultation on intellectual property rights", "creation, protection, and utilization of intellectual property for developing local industries", and the like.

With this agreement, the JIII will further promote various projects such as dissemination and encouragement of intellectual property rights by, for example, providing small and medium sized enterprises in the region with comprehensive services (technical investigation, consultation, seminars, and the like) on intellectual property, in cooperation with the local financial institute.



# HARAKENZO

WORLD PATENT & TRADEMARK  
PATENT LAW FIRM

JAPAN

On the other hand, Aomori Bank intends to strengthen supports for small and medium sized enterprises and the like that actively deal with business development or establishment of new industries by utilizing the intellectual property or the like so that the regional economy is activated.

青森銀行は平成19年7月31日、発明協会青森県支部と知的財産権活用に関する「包括的連携・協力に関する協定」を締結したと発表した。発明協会との協定は青森県内の金融機関では初めてという。

両者は連携・協力して「知的財産権の活用による地域経済の活性化と産業の振興」への取組みを推進するとしており、具体的には、「知的財産に関する普及啓発」、「知的財産の知識を有する人材の育成」、「知的財産権の調査」、「知的財産権の相談」、「地域産業振興のための知的財産の創造、保護、活用」などに取り組む。

協定締結により、発明協会は、地域の金融機関と連携して、知的財産に関する総合サービス(技術調査、コンサルタント、講習会等)を地域中小企業等に提供するなど、知的財産権の普及奨励等の各種事業を一層推進し、青森銀行は、知的財産活用等による事業の高度化や新産業創出に取り組む意欲的な中小企業等支援の強化を図り、地域経済の活性化に貢献するとしている。



# HARAKENZO

## WORLD PATENT & TRADEMARK PATENT LAW FIRM

JAPAN

Please Contact us if You have any Comments or Require any Information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

## HARAKENZO World Patent & Trademark Osaka Head Office

ADDRESS: DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.  
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,  
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

CABLE: KENZOPAT OSAKA

E-MAIL: kenzopat@mars.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-6-6351-4384 (Key Number)  
+81-6-6351-4397 / +81-6-6351-4374  
+81-6-6351-4630 / +81-6-6351-4670

FACSIMILE: (GII, GIII)  
+81-6-6351-5664 (Key Number)  
+81-6-6351-2682 / +81-6-6351-5611  
(GIV)  
+81-6-6355-0986



## HARAKENZO World Patent & Trademark Tokyo Office

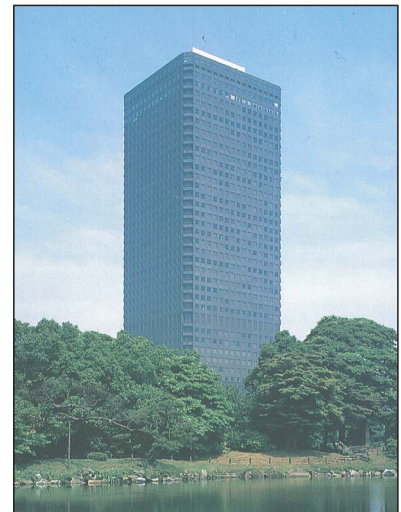
ADDRESS: WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F  
2-4-1, HAMAMATSU-CHO, MINATO-KU,  
TOKYO 105-6121, JAPAN

E-MAIL: hara-tyk@muse.dti.ne.jp

WEBSITE: <http://www.harakenzo.com>

TELEPHONE: +81-3-3433-5810 (Key Number)  
+81-3-3433-5811  
+81-3-3433-5812

FACSIMILE: +81-3-3433-5281 (Key Number)



For extension of business, we moved our Tokyo Office from the 12th floor to the 21st floor of the World Trade Center Building on August 1, 2007. There are no changes in the phone number, the facsimile number, and the like.

弊所東京事務所は、業務拡張のため2007年8月1日に、同ビル内の12階から21階に移転しました。  
なお、電話番号、FAX番号等に変更はありません。